

- I** CENTRALINA DI COMANDO
- GB** CONTROL UNIT
- F** UNITÉ DE COMMANDE
- D** STEUERZENTRALE
- E** CENTRAL DE MANDO

RIGEL 3**AUTOMAZIONE CANCELLI**

Via Lago di Vico, 44 (Z.I.)
36015 SCHIO (VICENZA) ITALY
Tel. naz. (0445) 696511
Tel. int. + 39 (445) 696533
Telefax (0445) 696522

ISTRUZIONI
INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG
INSTRUCCIONES



I USO DELLA CENTRALINA RIGEL 3

La RIGEL 3 è una centralina di comando universale a microprocessore per il controllo di 1 o 2 motori monofase fino a 0,5 HP di potenza, con la possibilità di inserire come optional la scheda ricevente radio ed una scheda per il controllo di un semaforo.

La centralina RIGEL 3 può essere usata in svariate applicazioni, tra cui:

- cancello a 2 ante scorrevoli o a battente funzionanti con fine corsa separati per ciascun motore.
- cancello scorrevole, con la possibilità di eseguire l'apertura totale per accesso veicolare oppure l'apertura parziale per l'accesso pedonale.
- cancello a 2 ante scorrevoli o a battente, con la possibilità di eseguire l'apertura di entrambe le ante per l'accesso veicolare oppure l'apertura di una sola ante per l'accesso pedonale.
- cancello con operatori privi di fine corsa ad uso intensivo. Il controllo del tempo di lavoro uguale sia in apertura che in chiusura, anche nel caso di inversione, consente un minimo slittamento della frizione antischiacciamento e quindi una minore usura della stessa. Inoltre una commutazione controllata dei relé di potenza (zero crossing) garantisce una più lunga durata dei contatti.

GB USE OF RIGEL 3 CONTROL BOX

RIGEL 3 is a universal control unit with microprocessor designed to control 1 or 2 single-phase motors, up to 0,5 HP each with optional possibility of connecting the radio receiving board and a traffic light board. RIGEL 3 is suitable for a great number of applications, e.g.

- gate with two sliding or swinging wings, operating with separate limit switches for each motor.
- sliding gate with possibility of total opening for vehicle access or partial opening for pedestrian access.
- gate with two sliding or swinging wings with possibility of opening both wings for vehicle access or just one wing for pedestrian access.
- Heavy-duty gate automations without limit switches. The working time being stored by the control unit, it remains the same both in opening and closing phase, even in the case the movement is reversed. This ensures less slipping of the anti-squash clutch and therefore less wear. Furthermore, a controlled switching of the power relays (zero crossing) guarantees longer lasting contacts.

F EMPLOI DE ARMOIRE COMMANDE RIGEL 3

La RIGEL 3 est une centrale de commande universelle à microprocesseur pour le contrôle de 1 ou 2 moteurs monophasés jusqu'à 0,5 HP de puissance. Possibilité d'insérer en option la carte réceptrice radio et une carte pour le contrôle d'un feu. La centrale RIGEL 3 peut être utilisée pour les applications les plus variées, dont:

- Portail à 2 vantaux coulissants ou à battant avec fin de course séparées pour chaque moteur.
- Portail coulissant avec possibilité d'ouverture complète pour l'accès des véhicules ou ouverture partielle pour l'accès des piétons.
- Portail à 2 vantaux coulissants ou à battant avec possibilité d'ouverture des deux vantaux pour l'accès des véhicules ou ouverture d'un seul vantail pour l'accès des piétons.
- Portail avec opérateurs sans fin de course pour l'usage intensif. Le contrôle du temps de travail qui reste égal en phase d'ouverture et de fermeture, même en cas d'inversion, permet un patinage minimum de l'embrayage antiécrasement et donc une usure réduite de l'embrayage même. En outre, une commutation contrôlée des relais de puissance (zero crossing) assure une plus longue durée des contacts.

D VERWENDUNG FÜR DIE STEUERZENTRALE RIGEL 3

Die Steuerzentrale RIGEL 3 ist eine Universal-Steuerzentrale mit Mikroprozessor zur Kontrolle von 1 oder 2 Einphasen-Motoren mit einer Leistung von bis zu 0,5 HP. Es besteht die Möglichkeit, als Optional eine Funkempfängerkarte einzusetzen und eine Karte für die Steuerung einer Ampel.

Die Steuerzentrale Rigel 3 kann für verschiedene Anbringungsmöglichkeiten verwendet werden. So zum Beispiel:

- Für zweiflügelige Schiebetore oder Schwingtore mit getrennten Endschalter für jeden Motor.
- Für Schiebetore mit der Möglichkeit einer vollständigen Öffnung für die Durchfahrt von Fahrzeugen bzw. einer teilweisen Öffnung für den Durchgang von Fußgängern.
- Für zweiflügelige Schiebetore oder Schwingtore mit der Möglichkeit zur Öffnung beider Flügel für den Durchgang von Fahrzeugen bzw. zur Öffnung nur eines Flügels für den Durchgang von Fußgängern.
- Tore mit Antrieben ohne Endschalter für eine intensive Nutzung. Die Kontrolle der gleichlangen Arbeitszeit sowohl für die Öffnung als auch für die Schließung ermöglichen auch im Falle einer Umkehrung, ein minimales Schleifen der Quetschsicherheits-Kupplung, was eine verminderte Abnutzung der Kupplung selbst zur Folge hat. Außerdem garantiert das kontrollierte Umschalten der Leistungsrelais (Zero crossing) eine verlängerte Lebensdauer der Kontakte.

E USO DE LA CENTRAL DE MANDO RIGEL 3

RIGEL 3 es una central de mando universal con microprocesador para el control de 1 o 2 motores monofásicos de hasta 0,5 HP de potencia. Con la posibilidad de incorporar en forma opcional la ficha radio receptora y una ficha para el control de un semáforo. La central de mando RIGEL 3 puede ser utilizada en diversas aplicaciones. Por ejemplo:

- Verja de dos hojas corredizas o de hojas a batiente que funcionan con fin de carrera separados para cada motor.
- Verja corrediza, con la posibilidad de permitir la apertura total para el acceso vehicular o bien, la apertura parcial para el acceso de peatones.
- Verja de dos hojas corredizas o de hojas a batiente, con la posibilidad de abrir ambas las hojas para el acceso vehicular, o bien, abrir una sola hoja para el acceso de peatones.
- Verja con accionadores sin fin de carrera y para uso intensivo. El control del tiempo de trabajo igual tanto en apertura como en cierre, también en el caso de inversión, permite un deslizamiento mínimo del embrague antiplastamiento y, consiguientemente, su menor desgaste. Además una conmutación controlada de los relés de potencia (zero crossing) garantiza una mayor duración de los contactos.

I LOGICA DI FUNZIONAMENTO

La centralina RIGEL 3 dispone di una logica di funzionamento molto ampia e flessibile, configurabile per mezzo di Dip-Switch.

Dip-Switch N. 1 - FOTOCELLULE

ON - Se un ostacolo oscura la fotocellula quando il cancello sta chiudendo si ottiene l'arresto dello stesso; una volta liberato l'ostacolo il cancello riapre. Se un ostacolo oscura la fotocellula quando il cancello sta aprendo si ottiene l'arresto dello stesso; una volta liberato l'ostacolo il cancello continua l'apertura.

OFF - Esclude il funzionamento della fotocellula in apertura e inverte immediatamente in fase di chiusura in caso di oscuramento della fotocellula.

Dip-Switch N. 2 - BLOCCA IMPULSI

ON - L'impulso di start durante la fase di apertura provoca l'arresto del cancello (DIP 6 OFF) oppure l'inversione (DIP 6 ON).

OFF - L'impulso di start non ha nessun effetto in fase di apertura.

Dip-Switch N. 3 - CHIUSURA AUTOMATICA

ON - Esegue la chiusura automatica del cancello dopo un tempo di pausa impostato dal trimmer TCA. La chiusura automatica viene attivata da: - l'arrivo del cancello in posizione di fine corsa apertura - la fine del tempo di lavoro in fase di apertura - l'arresto del cancello in fase di apertura mediante impulso di start.

OFF - Esclude la chiusura automatica.

Dip-Switch N. 4 - COLPO D'ARIETE

ON - Prima di effettuare l'apertura in cancello spinge per circa 2 sec. in chiusura. Questo consente lo sgancio più agevole della elettroserratura.

OFF - Esclude il colpo d'ariete.

Dip-Switch N. 5 - RITARDO IN APERTURA MOTORE 2

ON - Il motore 2, in fase di apertura, parte con un ritardo di circa 3 sec.

OFF - Il motore 2, in fase di apertura parte con un ritardo di circa 0,5 sec.

Dip-Switch N. 6 - LOGICA

ON - Un impulso di start dato mentre il cancello è in movimento provoca l'inversione del verso di marcia.

OFF - Un impulso di start dato mentre il cancello è in movimento provoca l'arresto. Il successivo impulso provoca l'inversione del senso di marcia.

N.B.: L'impulso di start in fase di apertura non ha comunque nessun effetto con Dip-Switch N. 2 OFF.

Dip-Switch N. 7 - PREALLARME

ON - Il lampeggiante si accende circa 3 sec. prima della partenza dei motori.

OFF - Il lampeggiante si accende contemporaneamente alla partenza dei motori.

Dip-Switch N. 8 - MANTENIMENTO BLOCCO

ON - Se i motori rimangono fermi in posizione di completa apertura o completa chiusura per più di un'ora, vengono spinti per circa 3 sec. nella direzione di battuta. Tale operazione viene effettuata ogni ora.

OFF - Esclude tale funzione.

N.B.: Tale funzione ha lo scopo di compensare, nei motori oleodinamici, l'eventuale riduzione di volume dell'olio dovuta alla diminuzione della temperatura, durante le pause prolungate (es. durante la notte) e a tenere leggermente riscaldato il grasso. In tutti gli attuatori elettromeccanici per cancelli a battente.

IMPORTANTE: Non usare questa funzione in motorizzazione per cancelli scorrevoli.

GB FUNCTIONING LOGIC

The RIGEL 3 control unit provides a very wide and flexible functioning logic which can be modified using dip switches.

Dip-Switch No. 1 - PHOTOELECTRIC CELLS

ON - If an obstacle blocks out the photoelectric cell when the gate is closing it will stop; once the obstacle has been removed the gate will open again; if an obstacle blocks out the photoelectric cell when the gate is opening it will stop; once the obstacle has been removed the gate will continue opening.

OFF - Switches off the operation of the photoelectric cell during opening and immediately reverses the movement of the gate if it is in closing phase, when never the photoelectric cell is blocked out.

Dip-Switch No. 2 - IMPULSE BLOCK

ON - A start impulse during the opening phase will cause the gate to either stop (Dip 6 OFF) or reverse the movement (Dip 6 ON).

OFF - The start impulse will have no effect in the opening phase.

Dip-Switch No. 3 - AUTOMATIC CLOSING

ON - Causes the automatic closing of the gate after a pause time set by the TCA trimmer. The automatic closure is activated by: - the arrival of the gate at the open end of stroke position i the end of the working time in opening phase - the stopping of the gate in the opening phase by means of a start impulse.

OFF - Switches off the automatic closing.

Dip-Switch No. 4 - WATER HAMMERING

ON - Before opening, the gate pushes for about 2 seconds in the closing direction. This allows a smoother release of the electric lock.

OFF - Switches off the water hammering function.

Dip-Switch No. 5 - 2nd MOTOR OPENING DELAY

ON - The 2nd motor, in the opening phase, starts after about a 3 second delay.
OFF - The 2nd motor, in the opening phase, starts after about a 0,5 second delay.

Dip-Switch N. 6 - LOGIC

ON - A start impulse given while the gate is in motion, causes it to reverse running direction.
OFF - A start impulse given while the gate is in motion causes it to stop. The following impulse causes it to reverse running direction.

NOTE: The start impulse, however has no effect in opening phase with the dip switch No. 2 OFF.

Dip-Switch No. 7 - PREALARM

ON - The blinking light turns on about 3 seconds before the start of the motors.

OFF - The blinking light turns on when the motors start.

Dip-Switch No. 8 - MAINTAINING LOCK

ON - If the motors remain stopped in a complete open or closed position for more than an hour, they are pushed in the end of stroke direction for about 3 seconds. Such an operation is carried out every hour.

OFF - Switches off this function.

NOTE: The purpose of such a function is to compensate, in hydraulic motors, any possible reduction in the volume of the oil due to the decrease in temperature during long pauses (ex. during the night), and to keep the grease slightly warm in all electromechanical controllers for swinging gates.

IMPORTANT: Do not use this motor function for sliding gates.

F LOGIQUE DE FONCTIONNEMENT

La centrale RIGEL 3 dispose d'une logique de fonctionnement très ample et flexible, pouvant être configurée au moyen de Dip-Switch.

Dip-Switch N. 1 - PHOTOCELLULES

ON - Si un obstacle obscurcit la photocellule lorsque le portail est en train de se fermer, celui-ci s'arrêtera; après avoir éliminé l'obstacle, le portail se rouvre. Si un obstacle obscurcit la photocellule lorsque le portail est en train de s'ouvrir, celui-ci s'arrêtera; après avoir éliminé l'obstacle, le portail continuera l'ouverture.
OFF - Exclut le fonctionnement de la photocellule en ouverture et inverse immédiatement le mouvement en phase de fermeture en cas d'obscurcissement de la photocellule.

Dip-Switch N. 2 - BLOQUE-IMPULSIONS

ON - L'impulsion de start en phase d'ouverture provoque l'arrêt du portail (DIP 6 OFF) ou bien l'inversion (DIP 6 ON).

OFF - L'impulsion de start n'a aucun effet dans la phase d'ouverture.

Dip-Switch N. 3 - FERMETURE AUTOMATIQUE

ON - Effectue la fermeture automatique du portail après un temps de pause introduit sur le trimmer TCA. La fermeture automatique est activée par: - l'arrivée du portail en position de fin de course ouverture - la fin du temps de travail dans la phase d'ouverture - l'arrêt du portail dans la phase d'ouverture par une impulsion de start.

OFF - Exclut la fermeture automatique.

Dip-Switch N. 4 - COUP DE BELIER

ON - Avant de l'ouvrir, le portail pousse pour environ 2 sec. dans la direction de la fermeture. Cela facilite le déclenchement de l'électroserrure.

OFF - Exclut le coup de bélier.

Dip-Switch N. 5 - RETARD EN OUVERTURE MOTEUR 2.

ON - Le moteur 2, en phase d'ouverture, démarre avec un retard de 3 s environ.

OFF - Le moteur 2, en phase d'ouverture, démarre avec un retard de 0,5 s environ.

Dip-Switch N. 6 - LOGIQUE

ON - Une impulsion de start donnée quand le portail est déjà en mouvement provoque l'inversion de la direction de marche.

OFF - Une impulsion de start donnée quand le portail est déjà en mouvement provoque l'arrêt. Une ultérieure impulsion provoque l'inversion de la direction de marche.

N.B.: L'impulsion de start en la phase d'ouverture n'a aucun effet avec le Dip-Switch N. 2 OFF.

Dip-Switch N. 7 - PRÉALARME

ON - Le feu clignotant s'allume pour 3 s avant le démarrage des moteurs.

OFF - Le feu clignotant s'allume lors du démarrage des moteurs.

Dip-Switch N. 8 - MAINTIEN DU BLOCAGE

ON - Si les moteurs restent arrêtés en position d'ouverture complète ou fermeture complète pendant plus d'une heure, ils sont poussés pour environ 3 s dans la direction de butée. Cette opération est effectuée chaque heure.

OFF - Exclut cette fonction.

N.B.: Cette fonction sert à compenser, dans les moteurs oléodynamiques, la réduction éventuelle du volume de l'huile due à la baisse de température pendant des pauses prolongées (ex. pendant la nuit) et à maintenir la graisse légèrement chauffée dans tous les actionneurs électromécaniques pour portails à vantaux.

IMPORTANT: Il ne faut pas utiliser cette fonction en motorisations pour portails coulissants.

D BETRIEBSLOGIK

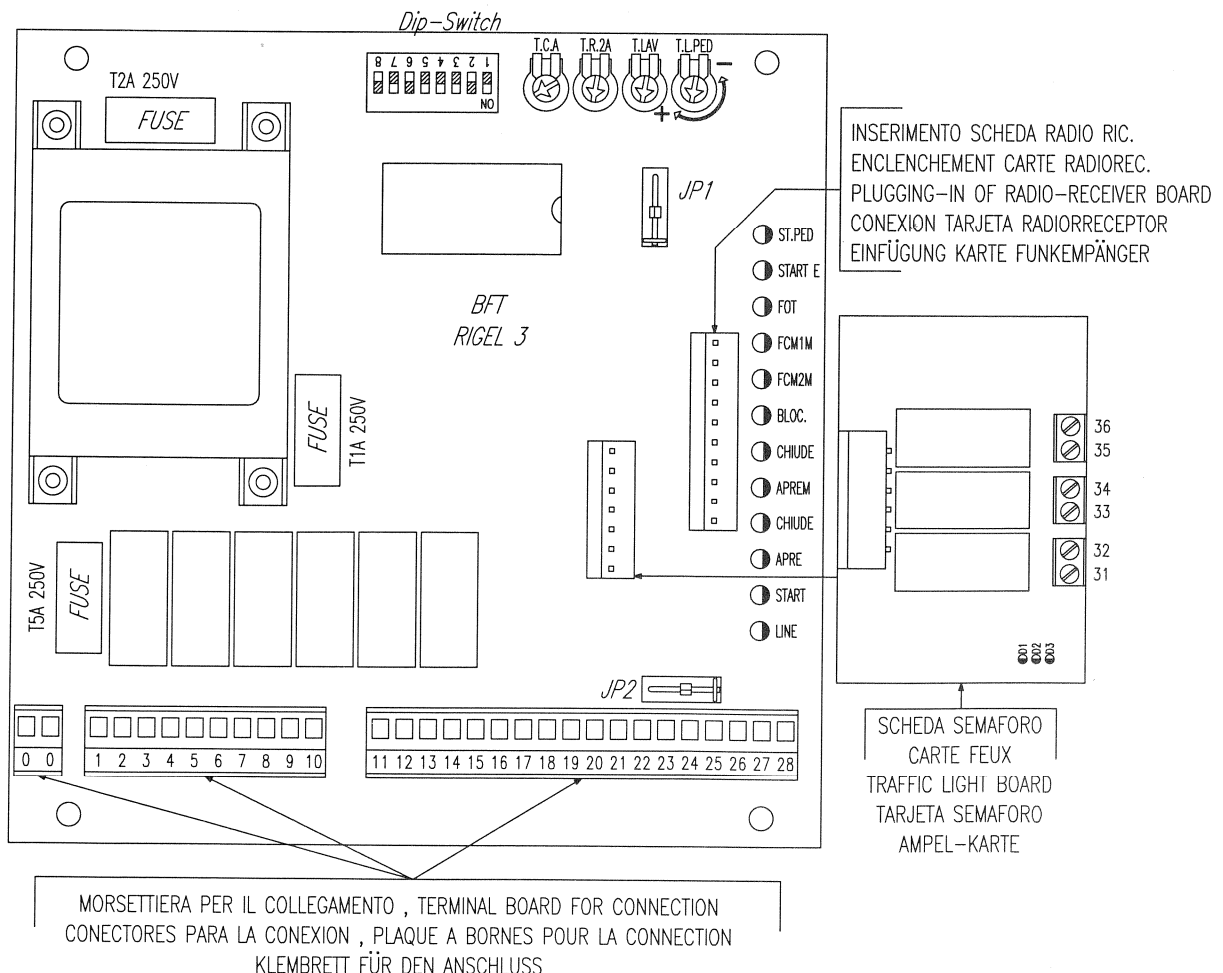
Die Steuerzentrale RIGEL 3 verfügt über eine sehr umfassende und flexible Betriebslogik, welche mit Hilfe von Dip-Switches veränderbar ist.

Dip-Switch Nr. 1 - FOTOZELLE

ON - Wenn die Fotozelle durch ein Hindernis unterbrochen wird während das Tor gerade schließt, erfolgt der Anhalt des Tores; nachdem das Hindernis entfernt worden ist, öffnet sich das Tor wieder. Wenn die Fotozelle durch ein Hindernis unterbrochen wird, während das Tor gerade öffnet, erfolgt ebenfalls der Anhalt des Tores; nach Entfernung des Hindernisses setzt das Tor die begonnene Öffnungsbewegung fort.

OFF - Schaltet den Betrieb der Fotozelle bei der Öffnung aus und bewirkt die unverzügliche Umkehrung im Falle einer Unterbrechung der Fotozelle in der Schließphase.

Dip-Switch Nr. 2 - IMPULSBLOCKIERUNG



ON - In der Öffnungsphase bewirkt der Startimpuls das Anhalten des Tores (DIP 6 OFF) oder seine Umkehrung (DIP 6 ON).

OFF - In der Öffnungsphase hat der Startimpuls keine Wirkung.

Dip-Switch Nr. 3 - AUTOMATISCHE SCHLIEßUNG

ON - Führt nach einer durch den Trimmer TCA eingegebenen Pausenzeit, die automatische Schließung des Tores aus. Die automatische Schließung

OFF - Schaltet die automatische Schließung aus.

Dip-Switch Nr. 4 - GEGENDRUCK

ON - Vor dem Öffnen drückt das Tor ca. 2 Sek. lang in die Schließung. Das ermöglicht ein leichteres Entriegeln des Elektroschlusses.

OFF - Schaltet die Gegendrucksteuerung aus.

Dip-Switch Nr. 5 - VERZÖGERUNG BEI ÖFFNUNG MOTOR 2

ON - In der Öffnungsphase startet der Motor 2 mit einer Verzögerung von ca. 3 Sek.

OFF - In der Öffnungsphase startet der Motor 2 mit einer Verzögerung von ca. 0,5 Sek.

Dip-Switch Nr. 6 - LOGIK

ON - Ein Startimpuls, der gegeben wird, während das Tor in Bewegung ist, verursacht die Umkehrung der Laufrichtung.

OFF - Ein Startimpuls, der gegeben wird, während das Tor in Bewegung ist, verursacht den Anhalt. Der darauffolgende Startimpuls verursacht die Umkehrung der Laufrichtung.

N.B.: Der Startimpuls hat in der Öffnungsphase jedoch keine Wirkung, wenn der Dip-Switch 2 auf OFF gestellt ist.

Dip-Switch Nr. 7 - VORALARM-VORWARNFUNKTION

ON - Die Blinkleuchte schaltet sich ca. 3 Sek. vor dem Start der Motoren ein.

OFF - Die Blinkleuchte schaltet sich gleichzeitig mit dem Start der Motoren ein.

Dip-Switch Nr. 8 - AUFRECHTERHALTUNG DER BLOCKIERUNG

ON - Wenn die Motoren für mehr als eine Stunde in der Position vollständige Öffnung bzw. vollständige Schließung verbleiben, werden sie für ca. 3 sec. in die Anschlagrichtung gedrückt. Dieser Vorgang erfolgt einmal pro Stunde.

OFF - Schließt diese Funktion aus.

N.B.: Diese Funktion hat den Zweck, in den Hydraulikmotoren eine eventuelle Verminderung des Ölvolumens auszugleichen, welche auf das Absinken der Temperatur bei längeren Pausen (z.B. in der Nacht) zurückzuführen ist und sie hat den Zweck, das Schmierfett in allen elektromechanischen Antrieben für Flügeltore leicht erwärmt zu halten.

WICHTIG: Verwenden Sie diese Funktion nicht bei Schiebetorantrieben.

E LOGICA DE FUNCIONAMIENTO

La central de mando RIGEL 3 dispone de una lógica de funcionamiento muy amplia y flexible, que puede estar configurada por medio de dip switch.

Dip-Switch N. 1 - FOTOCELULAS

ON - Si un obstáculo oscurece la fotocélula cuando la verja se está cerradura, se obtiene que la verja se detenga; una vez eliminando el obstáculo oscurece la fotocélula cuando la verja se está abriendo, se obtiene que ésta se detenga; una vez eliminado el obstáculo la verja continúa abriéndose.

OFF - Anula el funcionamiento de la fotocélula en apertura e invierte inmediatamente en fase de cierre en caso de oscurecimiento de la fotocélula.

Dip-Switch N. 2 - BLOQUEA IMPULSOS

ON - El impulso de start (puesta en marcha) durante la fase de apertura hace que la verja se detenga (DIP 6 OFF) o bien, que invierta el movimiento (DIP 6 ON).

OFF - El impulso de start no tiene ningún efecto en fase de apertura.

Dip-Switch N. 3 - CIERRE AUTOMATICO

ON - Activa el cierre automático de la verja después de una pausa programada con el trimmer TCA. El cierre automático está activado por: - la llegada de la verja a la posición del fin de carrera en apertura - la finalización del tiempo de trabajo en fase de apertura - la detención de la verja en fase de apertura mediante el impulso de start.

OFF - Anula el cierre automático.

Dip-Switch N. 4 - GOLPE DE ARIETE

ON - Antes de efectuar la apertura la verja empuja durante 2 segundos aprox. en cierre. Esto permite un desenganche fácil de la electrocerradura.

OFF - Anula el golpe de ariete.

Dip-Switch N. 5 - RETRASO EN APERTURA MOTOR 2

ON - El motor 2, en fase de apertura, parte con un retraso de 3 segundo aproximadamente.

OFF - El motor 2, en fase de apertura, parte con un retraso de 0,5 segundos aproximadamente.

Dip-Switch N. 6 - LOGICA

ON - Un impulso de start accionado mientras la verja está en movimiento, provoca la inversión de la dirección de marcha.

OFF - Un impulso de start accionado mientras la verja está en movimiento, provoca su detención. El impulso sucesivo provoca la inversión de la dirección de marcha.

N.B.: El impulso de start en fase de apertura no tiene, de todos modos, ningún efecto con DIP SWITCH N. 2 OFF.

Dip-Switch N. 7 - PREALARMA

ON - La luz de destello se enciende aproximadamente 3 segundos antes de que los motores arranquen.

OFF - La luz de destello se enciende contemporáneamente al arranque de los motores.

Dip-Switch N. 8 - MANTENIMIENTO BLOQUEO.

ON - Si los motores permanecen parados en posición de completa apertura o de completo cierre por más de una hora, son empujados durante 3 segundos aproximadamente hacia la dirección del batiente. Tal operación se verifica cada hora.

N.B.: Dicha función tiene el objetivo de compensar, en los motores oleodinámicos, las eventuales reducciones de volumen de aceite, debidas a la disminución de la temperatura durante las pausas prolongadas (Por ej. durante la noche) y a mantener apenas caliente la grasa en todos los accionadores electromecánicos para verjas de hojas plegadizas.

IMPORTANTE: No usar esta función en la motorización de verjas corredizas.

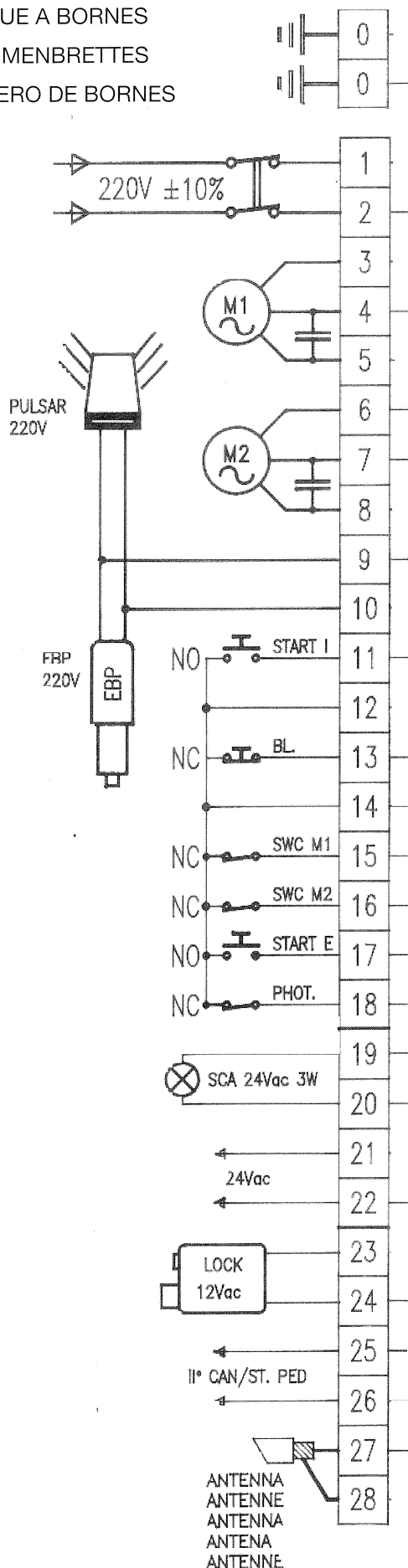
I MORSETTIERA

GB TERMINAL BOARD

F PLAQUE A BORNES

D KLEMMENBRETTE

E TABLERO DE BORNES



I COLLEGAMENTO ALLA MORSETTIERA

- 0-0 Messa a terra.
- 1-2 Alimentazione 220V AC 50/60 Hz.
- 3-4-5 Collegamento motore 1 (ritardato chiusura) 220V monofase max. 0,5 HP. Morsetto 3 comune, morsetti 4 e 5 marcia motore e collegamento condensatore.
- 6-7-8 Collegamento motore 2 (ritardato apertura) 220V monofase max. 0,5 HP. Morsetto 6 comune, morsetti 7 e 8 marcia motore e collegamento condensatore.
- 9-10 Lampeggiante 220V AC ed elettroserratura mod. EBP 220V.
- 11-12 Pulsante start, N.O. Start interno per semaforo.
- 12-13 Pulsante blocco, N.C.
- 14-15 Finecorsa motore 1, N.C.
- 14-16 Finecorsa motore 2, N.C.
- 14-17 Pulsante start, N.O. in parallelo relé ricevente radio. Start esterno per semaforo.
- 14-18 Ingresso contatto fotocellula, costa pneumatica, costa infrarossi, N.C.
- 19-20 Spia segnalazione cancello aperto 24V max. 3W. Questa spia rimane spenta con cancello chiuso, accesa con cancello aperto o in fase di apertura, lampeggiante con cancello in chiusura.
- 21-22 Uscita 24V AC Max. 6W, per alimentare fotocellule o altri dispositivi.
- 23-24 Uscita per elettroserratura a scatto 12V AC max. 10W.
- 25-26 Uscita contatto N.O. secondo canale radio, se installata ricevente bicanale. Chiudendo i ponticelli JP1 e JP2 è possibile eseguire l'apertura pedonale, attraverso il secondo canale radio, oppure per mezzo di un pulsante N.O. o altro dispositivo di comando collegato tra i morsetti 25-26.
- 27-28 Ingresso antenna per ricevente radio. 27 segnale. 28 calza.
- Il fine corsa è costituito da un unico contatto per l'arresto sia in fase di apertura che in fase di chiusura, quindi i due microinterruttori di ciascun operatore dovranno essere collegati in serie tra di loro come in figura.

GB CONNECTION TO TERMINAL BOARD

- 0-0 Grounding.
- 1-2 Power supply 220V AC 50/60 Hz.
- 3-4-5 1st motor connection (delayed closure) 220V single-phase max. 0,5 HP. Common terminal 3, terminals 4 and 5 motor start and capacitor connection.
- 6-7-8 2st motor connection (delayed opening) 220V single-phase max. 0,5 HP. Common terminal 3, terminals 7 and 8 motor start and capacitor connection.
- 9-10 Blinking light 220V AC and electric lock mod. EBP 220V.
- 11-12 Start button, N.O. Internal start for traffic light.
- 12-13 Lock push button, N.C.
- 14-15 1st motor limit switch, N.C.
- 14-16 2nd motor limit switch, N.C.
- 14-17 Start button, N.O. parallel connected to radio receiving relay. External start for traffic light.
- 14-18 Photoelectric cell contact input, rubber safety skirt, infrared skirt, N.C.
- 19-20 Open gate indicator light 24V max. 3W. This light stays off when gate is closed, while it comes on when the gate is open or in opening phase, and flashes when the gate is in closing phase.
- 21-22 Output 24V AC Max. 6W, to power supply photoelectric cells or other devices.
- 23-24 Output for electric lock 12V AC max. 10W.
- 25-26 Output for N.O. contact of second radio channel if two-channel receiver is installed. Pedestrian opening is possible by closing the JP1 and JP2 jumpers, by means of the second radio channel or by means of a N.O. push button or other control device connected between the 25-26 terminals.
- 27-28 Antenna input for radio receiver. 27 signal. 28 Braiding
- The limit switch is made up of a single contact for stopping the gate both in opening and closing phase. Therefore, the two micro switches of each controller must be connectet to each other in series as shown in the figure.

F CONNEXION DE LA PLAQUE A BORNES

- 0-0 Mise à la terre.
- 1-2 Alimentation 220V c.c. 50/60 Hz.
- 3-4-5 Connexion moteur 1 (délai en fermeture) 220V monophasé max. 0,5 HP. Borne 3 commune, bornes 4 et 5 marche moteur et connexion condensateur.
- 6-7-8 Connexion moteur 2 (délai en ouverture) 220V monophasé max. 0,5 HP. Borne 6 commune, bornes 7 et 8 marche moteur et connexion condensateur.
- 9-10 Feu clignotant 220V c.a et électroserrure mod. EBP 220V.
- 11-12 Bouton-poussoir de start, N.O. Start interieur pour feu.
- 12-13 Bouton-poussoir de blocage, N.F.
- 14-15 Fin de course moteur 1, N.F.
- 14-16 Fin de course moteur 2, N.F.
- 14-17 Bouton-poussoir de start, N.O., en parallèle relais récepteur radio. Start extérieur pour feu.
- 14-18 Entrée contact photocellule, barre palpeuse pneumatique, barre palpeuse à infrarouges, N.F.
- 19-20 Lampe de signalisation portail ouvert 24V maxi 3W. La lampe reste éteinte avec portail fermé, allumée avec portail ouvert ou dans la phase d'ouverture, clignotante avec le portail en fermeture.
- 21-22 Sortie 24V c.a. maxi 6W pour alimenter des photocellules ou d'autres dispositifs.
- 23-24 Sortie pour électroserrure à encliquetage 12 V c.a. maxi 10W.
- 25-26 Sortie contact N.O. deuxième canal radio, si le récepteur bicanal est installé. En fermant les pontets JP1 et JP2, il est possible d'effectuer l'ouverture pour les piétons, à travers le deuxième canal radio, ou bien au moyen d'un bouton-poussoir N.O. ou autre dispositif de commande connecté entre les bornes 25-26.
- 27-28 Entrée antenne pour récepteur radio. 27 signal. 28 gaine.
- La fin de course est constituée par un seul contact pour l'arrêt soiten phase d'ouverture qu'en phase de fermeture, donc les deux microcontacts de chaque opérateur devront être reliés entre eux en série (voir figure).

D ANSCHLUSS DES KLEMMBRETTE

- 0-0 Erdung.
- 1-2 Versorgung 220V AC 50/60 Hz.
- 3-4-5 Anschluß Motor 1 (verzögert bei Schließung) 220V einphasig. max. 0,5 HP. Klemme 3 gemeinsam, Klemmen 4 und 5 Motorbetrieb und Kondensatoranschluß.
- 6-7-8 Anschluß Motor 2 (verzögert bei Öffnung) 220V einphasig max. 0,5 HP. Klemme 6 gemeinsam Klemmen 7 und 8 Motorbetrieb und Kondensatoranschluß.
- 9-10 Blinkleuchte 220V AC und Elektroschloß Mod. EBP 220V.
- 11-12 Startknopf, Arbeitskontakt (NO), Start für Ampel von innen.
- 12-13 Sperrtaster, Ruhekontakt (NC).
- 14-15 Endschalter Motor 1, Ruhekontakt (NC).
- 14-16 Endanschlag Motor 2, Ruhekontakt (NC).
- 14-17 Startknopf, Arbeitskontakt (NO), parallel mit Funkempfänger-Relais, Start für Ampel von außen
- 14-18 Eingang Fotozellenkontakt, Sicherheitsleiste, Infrarot-Leiste, Ruhekontakt (NC).
- 19-20 Kontrollleuchte zur Anzeige Tor offen 24V max. 3W. Diese Kontrollleuchte bleibt bei geschlossenem Tor ausgeschaltet, sie bleibt eingeschaltet, wenn das Tor offen oder in der Öffnungsphase ist, sie blinkt bei schließendem Tor.
- 21-22 Ausgang 24V AC max. 6W zur Versorgung der Fotozellen und anderer Vorrichtungen.
- 23-24 Ausgang für Entriegelungs-Elektroschloß 12V AC max. 10W.
- 25-26 Ausgang Arbeitskontakt (N.O.) zweiter Funkkanal, wenn Zwei-Kanal-Empfänger installiert. Durch Schließen der Brücken JP1 und JP2 ist es möglich, über den zweiten Funkkanal oder mit Hilfe eines Knopfes N.O. oder einer anderen Steuervorrichtung, die an die Klemmen 25-26 angeschlossen ist, die Öffnung für den Fußgängerdurchgang durchzuführen.
- 27-28 Antenneneingang für Funkempfänger.
- Der Endanschlag besteht aus einem einzigen Kontakt für das Anhalten des Tores, sowohl in der Öffnungs- als auch in der Schließphase. Deshalb müssen die beiden Mikroschalter jedes Antriebs miteinander in Serie geschaltet werden, wie in der Abbildung.

E CONEXION DEL TABLERO DE BORNES

- 0-0 Puesta a tierra.
- 1-2 Alimentación 220V c.a. 50/60 Hz.
- 3-4-5 Conexión motor 1 (retrasado en cierre) 220V monofásico máx. 0,5 HP. Borne 3 común, bornes 4 y 5 marcha motor y conexión condensador.
- 6-7-8 Conexión motor 2 (retrasado en apertura) 220V monofásico máx. 0,5 HP. Borne 6 común, bornes 7 y 8 marcha motor y conexión condensador.
- 9-10 Luz de destello 220 V c.a. y electrocerradura mod. EBP 220V.
- 11-12 Botón start, N.A. Start interno para semáforo.
- 12-13 Botón bloqueo, N.C.
- 14-15 Fin de carrera motor 1, N.C.
- 14-16 Fin de carrera motor 2, N.C.
- 14-17 Botón start, N.A. En paralelo relé radiorreceptor. Start externo para semáforo.
- 14-18 Entrada contacto fotocélula, borde neumático de seguridad, borde neumático de seguridad a rayos infrarrojos, N.C.
- 19-20 Luz indicadora verja abierta 24V máx. 3W. Esta luz indicadora permanece apagada cuando la verja está abierta o en fase de apertura, mientras que destella intermitentemente si la verja se está cerrando.
- 21-22 Salida 24V corriente alterna máx. 6W, para alimentar fotocélulas u otros dispositivos.
- 23-24 Salida para electrocerradura a disparo, 12 V corriente alterna máx. 10W.
- 25-26 Salida contacto N.A. segundo radiocanal, si está instalado un receptor bicanal. Cerrando los pientecitos JP1 y JP2 es posible obtener la apertura peatonal, a través del segundo radiocanal, o bien, por medio de un botón N.A. u otro dispositivo de mando conectado entre los bornes 25-26.
- 27-28 Entrada antena para radiorreceptor. 27 Señal. 28 Trenza.
- El Fin de carrera está constituido por un contacto único para la detención, tanto en fase de apertura como en fase de cierre, por lo tanto, los dos microinterruptores de cada accionador deberán estar conectados en serie entre ellos, como muestra el dibujo.

I FUNZIONE TRIMMERS

- TCA - Regola il tempo di pausa, dopo il quale il cancello si richiude automaticamente.
- T.R. 2A - Regola il tempo di ritardo in chiusura del motore 1.
- T. LAV. - Regola il tempo di funzionamento sia in apertura che in chiusura.
- T.L. PED - Regola il tempo di funzionamento del cancelletto pedonale (motore 1) od il tempo di lavoro parziale di uno scorrevole con doppia funzione di passaggio veicolare e pedonale.

GB TRIMMERS FUNCTION

- TCA - Regulates the pause time after which the gate will automatically close.
- T.R. 2A - Regulates the delay in closure of 1nd motor.
- T. LAV. - Regulates the running time both for the opening and for the closing phase.
- T.L. PED - Regulates the working time of the pedestrian gate (1st motor) or the partial working time of a sliding gate with the double function of vehicle or pedestrian access.

F FONCTION DES TRIMMERS

- TCA - Règle le temps de pause après lequel le portail se referme automatiquement.
- T.R. 2A - Règle le temps de retard en fermeture du moteur 1.
- T. LAV. - Règle le temps de fonctionnement soit en ouverture qu'en fermeture.
- T.L. PED - Règle le temps de fonctionnement du portillon pour piétons (moteur 1) ou le temps de travail partiel d'un vantail coulissant ayant la double fonction de passage des véhicules et des piétons.

D FUNKTION DER TRIMMER

- TCA - Stellt die Pausenzeit ein, nach der sich das Tor automatisch wieder schließt.
- T.R. 2A - Stellt die Verzögerungszeit des Motor 1 in der Schließphase ein.
- T. LAV. - Stellt sowohl in der Öffnungs- als auch in der Schließphase die Betriebszeit ein.
- T.L. PED - Stellt die Betriebszeit einer Torhälfte im Falle eines Tores mit doppelter Funktion, d.h. Fahrzeug- und Fußgängerdurchlaß, ein.

E FUNCION TRIMMERS

- TCA - Regula el tiempo de pausa, después del cual la verja se cierra de nuevo automáticamente.
- T.R. 2A - Regula el tiempo de retraso en cierre del motor 1.
- T. LAV. - Regula el tiempo de funcionamiento tanto en apertura como en cierre.
- T.L. PED - Regula el tiempo de funcionamiento de la verja para el paso de peatones (motor 1) o el tiempo de trabajo parcial de una verja corrediza con doble función de paso vehicular y peatonal.

I FUNZIONE LEDS

La centralina RIGEL 3 é provvista di una serie di leds utili per l'identificazione di eventuali anomalie dell'impianto.

1. ST.PED. - Si accende al comando di start per cancello pedonale.
2. START E. - Si accende al comando di start esterno o all'attivazione del primo canale della ricevente radio.
3. FOT. - Si spegne con fotocellule non allineate o in presenza di ostacoli.
4. FCM1 - Si spegne con cancello (Motore 1) in posizione di completa apertura o completa chiusura, se dotato di fine-corsa.
5. FCM2 - Si spegne con cancello (Motore 2) in posizione di completa apertura o completa chiusura, se dotato di fine-corsa.
6. BLOC. - Si spegne ai comandi di blocco.
7. M1 CHIUDE - Si accende quando il motore 1 sta chiudendo.
8. M1 APRE - Si accende quando il motore 1 sta aprendo.
9. M2 CHIUDE - Si accende quando il motore 2 sta chiudendo.
10. M2 APRE - Si accende quando il motore 2 sta aprendo.
11. START I - Si accende al comando di start interno.
12. LINE - Rimane acceso in presenza di rete e con fusibili F1 ed F3 integri.

GB LEDS FUNCTION

The RIGEL 3 contro unit is equipped with a series of leds for identifying system malfunctioning.

1. ST.PED. - Lights up when the start impulse for the pedestrian gate is given.
2. START E. - Lights up when the external start impulse is given or upon activation of the first channel of the radio receiver card.
3. FOT. - Turns off when the photoelectric cells are not aligned or when an obstacle is present.
4. FCM1 - Turns off when the gate (1st motor) is either in a complete open position or a complete closed position, if equipped with limit switches.

5. FCM2 - Turns off when the gate (2st motor) is either in a complete open position or a complete closed position, if equipped with limit switches.
6. BLOC. - Turns off when the stop impulse is given.
7. M1 CLOSES - Lights up when the 1st motor is closing.
8. M1 OPENS - Lights up when the 1st motor is opening.
9. M2 CLOSES - Lights up when the 2nd motor is closing.
10. M2 OPENS - Lights up when the 2nd motor is opening.
11. START I - Lights up when the internal start impulse is given.
12. LINE - Stays on in the presence of power voltage and if fuses F1 and F3 are integral.

F FONCTION DES LED

La centrale RIGEL 3 est dotée d'une série de led servant à l'identification d'anomalies éventuelles du système.

1. ST.PED. - S'allume à la commande de start pour le portillon pour piéton.
2. START E. - S'allume à la commande de start extérieur ou à l'activation du premier canal du récepteur radio.
3. FOT. - S'éteint en cas de photocellules non alignées ou en présence d'obstacles.
4. FCM1 - S'éteint avec le portail (moteur 1) en position d'ouverture ou fermeture complètes, si le système est doté de fin de course.
5. FCM2 - S'éteint avec le portail (moteur 2) en position d'ouverture ou fermeture complète, si le système est doté de fin de course.
6. BLOC. - S'éteint à la commande de blocage.
7. M1 FERME - S'allume lorsque le moteur 1 est en train de fermer.
8. M1 OUVRE - S'allume lorsque le moteur 1 est en train d'ouvrir.
9. M2 FERME - S'allume lorsque le moteur 2 est en train de fermer.
10. M2 OUVRE - S'allume lorsque le moteur 2 est en train d'ouvrir.
11. START I - S'allume à la commande de start interne.
12. LINE - Reste allumé en présence de tension de réseau et avec les fusibles F1 et F3 intacts.

D FUNKTION DER LED

Die Steuerzentrale Rigel ist mit einer Reihe von Led ausgestattet, die zur Identifikation bei eventuellen Funktionsstörungen der Anlage dienlich sind.

1. ST.PED. - Schaltet sich beim Startbefehl des Fußgängertores ein.
2. START E. - Schaltet sich beim Startbefehl von außen oder bei Aktivierung des ersten Kanals des Funkempfängers ein.
3. FOT. - Schaltet sich bei nicht ausgerichteten Fotozellen oder bei Vorhandensein eines Hindernisses aus.
4. FCM1 - Schaltet sich bei Tor (Motor 1) in vollständig geöffneter Stellung oder vollständig geschlossener Stellung aus, wenn dieses mit Endanschlag ausgestattet ist.
5. FCM2 - Schaltet sich bei Tor (Motor 1) in vollständig geöffneter Stellung oder vollständig geschlossener Stellung aus, wenn dieses mit Endanschlag ausgestattet ist.
6. BLOC. - Schaltet sich bei Blockierungssteuerung aus.
7. M1 SCHLIESST - Schaltet sich ein, wenn Motor 1 in der Schließphase ist.
8. M1 ÖFFNET - Schaltet sich ein, wenn Motor 1 in der Öffnungsphase ist.
9. M2 SCHLIESST - Schaltet sich ein, wenn Motor 2 in der Schließphase ist.
10. M2 ÖFFNET - Schaltet sich ein, wenn Motor 2 in der Öffnungsphase ist.
11. START I - Schaltet sich bei der Startsteuerung von innen ein.
12. LINE - Bleibt bei Vorhandensein von Netzspannung und bei intakten Sicherungen F1 und F3 eingeschaltet.

E FUNCION LEDS

La central de mando RIGEL 3 está equipada con una serie de leds útiles para identificar eventuales anomalías de la instalación.

1. ST.PED. - Se enciende con el mando de start para verja peatonal.
2. START E. - Se enciende con el mando de start externo o con la activación del primer canal de radioreceptor.
3. FOT. - Se apaga con fotocélulas no alineadas o en presencia de obstáculos.
4. FCM1 - Se apaga con la verja (motor 1) en posición de completa apertura o de completo cierre, si posee fin de carrera.
5. FCM2 - Se apaga con la verja (motor 2) en posición de completa apertura o de completo cierre, si posee fin de carrera.
6. BLOC. - Se apaga el mando de bloqueo.
7. M1 CIERRA - Se enciende cuando el motor 1 está cerrando.
8. M1 ABRE - Se enciende cuando el motor 1 está abriendo.
9. M2 CIERRA - Se enciende cuando el motor 2 está cerrando.
10. M2 ABRE - Se enciende cuando el motor 2 está abriendo.
11. START I - Se enciende con el mando de start interno.
12. LINE - Permanece encendido en presencia de red y con fusibles F1 y F3 sanos.

I SEMAFORO

Alla centralina RIGEL 3 è possibile applicare la scheda semaforo per il controllo di un accesso veicolare in due direzioni.

Collegale le quattro lampade, rosse e verdi come da schema.

Il cancello, e quindi il semaforo sono pilotabili da 2 comandi:

- lo start interno, il quale oltre all'apertura del cancello provoca l'accensione della luce rossa all'esterno e verde all'interno.
- lo start esterno, il quale oltre all'apertura del cancello provoca l'accensione della luce rossa all'interno e verde all'esterno.

L'azionamento del radiocomando ha lo stesso effetto dello start esterno. Quando il cancello comincia a richiudersi le 2 lampade rosse lampeggiano finché non è terminata la fase di chiusura, dopo la quale si spengono. Per evitare incroci di autoveicoli è consigliabile inserire il blocco impulsi (Dip-Switch 2-OFF).

GB TRAFFIC LIGHT

It is possible to equip the RIGEL 3 control unit with a traffic light board for controlling vehicle access in two directions.

Connect the four lamps, red and green, as in the diagram. The gate, and therefore the traffic light, are controlled by 2 impulses:

- the internal start which, besides opening the gate, causes the red light to light up on the outside and the green light to light up on the inside.

- The external start which, besides opening the gate, causes the red light to light up on the inside and the green one on the outside. The remote control has the same effect as the external start. When the gate begins to re-close the 2 red lights flash until the closing phase is complete, then they turn off. To avoid vehicles from crossing each other it is advisable to activate the impulse lock (Dip-Switch 2-OFF).

F FEU

Il est possible d'appliquer à la centrale RIGEL 3, la carte feu, pour le contrôle d'un accès de véhicules en deux directions.

Connecter les quatre lampes, rouges et vertes, selon le schéma.

Le portail, et donc le feu, peuvent être contrôlés par deux impulsions:

- le start intérieur, qui outre à l'ouverture du portail, provoque l'allumage de la lampe rouge à l'extérieur et verte à l'intérieur.
- le start extérieur, qui outre à l'ouverture du portail provoque l'allumage de la lampe rouge à l'intérieur et verte à l'extérieur.

L'actionnement de l'émetteur a le même effet que le start extérieur. Lorsque le portail commence à se refermer les 2 lampes rouges clignotent jusqu'à la fin de la phase de fermeture, après lesquelles elles s'éteignent. Pour éviter des croisements de véhicules, il est conseillé d'enclencher le bloque-impulsions (Dip-Switch 2-OFF).

D AMPEL

Bei der RIGEL 3 Steuerung ist es möglich, eine Ampelkarte zur Kontrolle der Fahrzeugdurchfahrt in beiden Richtungen anzubringen. Die vier roten und grünen Lampen anschließen, wie im Schema vorgesehen. Das Tor und somit auch die Ampel sind mit 2 Steuerungen steuerbar:

- der Start von innen, welcher, abgesehen von der Öffnung des Tores, das Einschalten des roten Lichtes außerhalb und das des grünen Lichtes innerhalb verursacht.

- der Start von außen, welcher, abgesehen von der Öffnung des Tores, das Einschalten des roten Lichtes innerhalb und das des grünen Lichtes außerhalb verursacht. Die Betätigung, sich wieder zu schließen, blinken die beiden roten Lampen, bis die Schließphase abgeschlossen ist, danach schalten sie sich aus. Um das Zusammentreffen von Fahrzeugen zu vermeiden, ist es sinnvoll, die Impulsblockierung einzusetzen (Dip-Switch 2 - OFF).

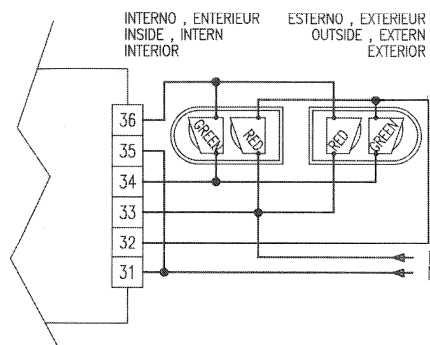
E SEMAFORO

Es factible aplicar en la central de mando RIGEL 3 la ficha semáforo para el control de un acceso vehicular en dos direcciones. Conectar las cuatro lámparas, rojas y verdes como se indica en el esquema. La verja, y en consecuencia también el semáforo, están pilotados por dos (2) mandos:

- el start interno, que además de abrir la verja hace que se encienda la luz roja en el exterior y verde en el interior.

- el start externo que además de abrir la verja hace que se encienda la luz roja en el interior y verde en el exterior.

El accionamiento del radiocomando tiene el mismo efecto del start externo. Cuando la verja comienza a cerrarse nuevamente, las dos lámparas rojas destellan en forma intermitente, hasta que no ha terminado la fase de cierre, después que ha concluido se apagan. Para evitar entrecruzamientos de autovehículos se aconseja introducir el bloqueo impulsos (Dip-Switch 2-OFF).



I TERMOSTATO AUTOMATICO PER PRERISCALDAMENTO MOTORI SUB-LUX APPLICABILE CON CENTRALINE RIGEL 3

Funzionamento:

Questo dispositivo è provvisto di un sensore S che dovrà essere fissato all'esterno per rilevare la temperatura ambiente.

La temperatura di intervento è regolabile mediante un trimmer da + 8° a - 8°.

Quando il sensore interviene, il relè posto sulla scheda termostato si chiude determinando una debole circolazione di corrente sui motori la quale mantiene l'olio ad una temperatura superiore alla temperatura ambiente.

GB PRE-HEATING, APPLICABLE WITH RIGEL 3 CONTROL UNIT

Operation:

This device is outfitted with a sensor S which must be fastened on the outside to record the environmental temperature.

The temperature at which it steps-in can be adjusted on a trimmer from + 8° to - 8° C.

When the sensor steps-in, the relay located on the thermostat board closes and determines a low current circulation to the motors and thus maintains the oil at a temperature higher than the surrounding temperature.

F THERMOSTAT AUTOMATIQUE POUR LE PRECHAUFFAGE DES MOTEURS SUB-LUX APPLICABLE AVEC DES CENTRALES RIGEL 3

Fonctionnement:

Ce dispositif est doté d'un capteur S qui devra être fixé à l'extérieur pour relever la température ambiante.

La température d'intervention peut être réglée au moyen d'un trimmer de + 8° à - 8° C.

Quand le capteur intervient, le relais situé sur la carte thermostat se ferme en déterminant une faible circulation de courant sur les moteurs, qui maintient l'huile à une température supérieure à la température ambiante.

D AUTOMATISCHER THERMOSTAT FÜR DIE VORWÄRMUNG DER ANTRIEBE MOD. SUB-LUX, ANWENDBAR MIT DEN STEUERUNGEN RIGEL 3.

Anwendung:

Diese Vorrichtung ist mit einem Sensor S ausgestattet, welcher im Freien angebracht werden muß, um die Außentemperatur zu messen. Die Eingriffstemperatur ist durch den Trimmer von + 8° bis - 8° einstellbar.

Greift der Sensor ein, so schließt sich das Relais, welches sich auf der Thermostat-Karte befindet, und bewirkt einen schwachen Stromdurchfluß auf den Antrieben. Dieser Stromdurchfluß hält die Öltemperatur höher wie die Außentemperatur.

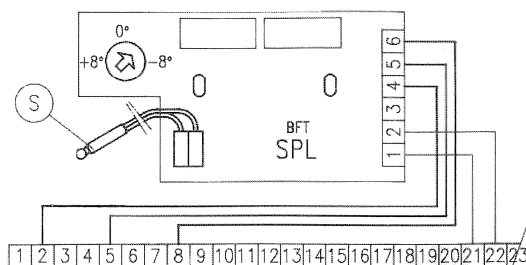
E TERMOSTATO AUTOMÁTICO PARA EL PRECALENTAMIENTO DE LOS MOTORES SUB-LUX APPLICABLE CON CAJAS DE MANDOS RIGEL 3.

Funcionamiento:

Este dispositivo está dotado de un detector S que se deberá fijar al exterior para determinar la temperatura ambiente.

La temperatura de intervención se regula por medio de un trimmer del + 8° a - 8°.

Quando el detector interviene, el relé colocado sobre la tarjeta termostato se cierre determinando una circulación débil de corriente en los motores. Dicha circulación mantiene el aceite a una temperatura superior a la temperatura ambiente.



- I** COLLEGAMENTO GENERALE
- GB** GENERAL WIRING
- F** CONNEXION GENERALE
- D** HAUPTANSCHLUSS
- E** CONEXION GENERAL

